

n°32 premier semestre 2018

Le Mag



CubaCoop



2017

2018

Séquences électorales

à **Cuba !**





L'Organisation de Cuba Coopération France

La Présidence d'Honneur

- Jean Paul BAILLY, ancien président de la Poste
- Jean-Pierre BEL, ancien président du Sénat
- André CHASSAIGNE, député du Puy-de-Dôme
- Philippe CITROEN, directeur général de l'UNIFE
- Marie HUGO, artiste peintre
- Eusebio LEAL SPENGLER, historien de la ville de La Havane
- Maurice OUZOULIAS, ancien président du SIAAP
- Christian PONCELET, ancien président du Sénat

Le Bureau

- Roger GRÉVOUL, président-fondateur
- Victor FERNANDEZ, président
- Bernard MONTAGNE, secrétaire général
- Daniel HENRY, trésorier
- Christian HUART, 1^{er} vice-président

Vice-présidents

Michel DUBOIS, Michel HUMBERT, Manuel PASCUAL, Michel WENIG.

Membres du bureau

Philippe BONNET, Jocelyn GANGA GOMA, Jean-Louis JOACHIM, Alain JOHAN, Jean-Pierre JOLY, Jean-Claude JOUBERT, Fabrice LECLERC, Paula LECOMTE, Agnès LE GOUZE, Philippe MANO, Henri SIERRA, Mireille TIXE COBIAN, Pascal VARET.

Le Conseil d'Administration

Hélène BAUDONNAT — Philippe BONNET — Jean-Pierre BOURRILLON — Annick CHAUVEL — Blandine DESTREMAU — Michel DUBOIS — Michel DRUEL — Victor FERNANDEZ — Jocelyn GANGA GOMA — Roger GREVOUL — Daniel HENRY — Christian HUART — Michel HUMBERT — Jean-Louis JOACHIM — Alain JOHAN — Jean-Pierre JOLY — Jean-Claude JOUBERT — Marie-Reine JULLIEN — Michel LAMBERT — Jean-Marie LAMOTTE — Marc LARDREAU — Fabrice LECLERC — Paula LECOMTE — Agnès LE GOUZE — Michel LE MAGOAROU — Philippe MANO — Bernard MONTAGNE — Antoine NAVARRO — Manuel PASCUAL — Rémi PETERLIN — Marie-Pierre PINEAU — Alain RENARD — Sylvie ROCHETON — Henri SIERRA — Mireille TIXE COBIAN — Pascal VARET — Michel WENIG.

Le Comité d'Honneur

Michèle ANDRE, ancienne sénatrice — Carole AUROUET, maître de conférences, spécialiste de J. Prévert — Gilles BACHELIER, Académie de Gaulle — Serge BARBUSCIA, directeur de théâtre — Jean-Didier BERTHAULT, vice-président SIAAP — Alain BERTHOLOM, militant sportif — Gérard BETENFELD, vice-président conseil départemental 63 — Bernard BETTI, chef d'entreprise, mécène — Antoine BLANCA, ancien ambassadeur de France, ancien secrétaire adjoint de l'ONU — Christian BONNECAZE, président comité solidarité PACA — Jean-Marc BOULENGER DE HAUTECLOCQUE, maire adjoint du 15^e arrdt de Paris — Christine BRISSONNET, chef d'entreprise, mécène — Dominique BUCCHINI, ancien président de l'assemblée territoriale de Corse — Oscar CASTRO, directeur de théâtre — Laurent CATHALA, maire de Créteil — Bernard CHAMPEY, ancien champion du monde du jeu de boule lyonnaise — Gaby CHARROUX, maire de Martigues, président Communauté d'agglomération — Guy CHARTIER, dirigeant d'entreprise — Edouard CHAULET, maire de Barjac (30) — Edgard COHEN SKALLI, Urbaniste — Xavier COMPAIN, maire adjoint de Plouha (22) — Jean-Marc COPPOLA, ancien vice-président du conseil régional PACA — Jean DESSESSARD, ancien sénateur de Paris — Patrick DOUET, maire de Bonneuil-Marne, vice-président du T11 de la MGP — Xavier DUGOIN, président du SIREDOM — Daniel DUMINY, dirigeant d'entreprise — Dominique DUPILET, conseiller départemental 62, membre honoraire du Parlement — Paul ESTRADÉ, chercheur, professeur émérite — Marc EVERBECQ, ancien maire de Bagnolet — Hortense FAIVRE D'ARCIER, universitaire — Nilda FERNANDEZ, artiste — Colette FERRAT, présidente d'honneur comité Ardèche CCF — François FILLOUX, descendant de Jules Sagebien — Laurent GARNIER, ancien vice-président conseil général 94 — Pierre GEORGEL, conservateur général du Patrimoine, historien — Elvira GRAVIER, avocate — Jean GUENARD, dirigeant d'entreprise — Renaud GUILLOT CORAIL, conseiller du commerce extérieur — Alain HAYOT, ancien conseiller régional PACA — Jacky HENIN, ancien député européen — Rémy HERRERA, économiste, chercheur CNRS — Serge JANQUIN, ancien député du Pas-de-Calais — Pascal JOLY, syndicaliste — Jean-Jacques KARMAN, maire-adjoint d'Aubervilliers conseiller départemental 93 — Bertrand KERN, maire de Pantin, conseiller départemental 93 — Jean LAMORE, historien, professeur émérite — Patrick LE GUILLOU, directeur général SEMIP — Didier LERESTE, syndicaliste, maire adjoint Paris 10^e — Gilbert LEFRONT, mécène — Michel LEPRETRE, maire adjoint Vitry/Seine, président SEMISE, président du T12 de la MGP — Michel LESAGE, ancien député des Côtes d'Armor — Alain LESAUX, cadre conseil régional IDF — François LIBERTI, ancien député-maire de Sète — Jean-Pierre LOUBINOUX, directeur Union internationale des chemins de fer — Jean MAGNAVAL, dirigeant d'entreprise — MAIRAL Jean-Claude, conseiller communautaire Vichy Val d'Allier — Alain MEAR, membre du conseil sup. de l'audiovisuel — Françoise MOULIN CIVIL, présidente université Cergy Pontoise — Alain NONN, artiste peintre — Bertrand PASCIUTO, maire de Cournon d'Auvergne, vice-président conseil départemental 63 — Séverine PETER, maire adjointe d'Ivry/Seine — Liliane PIERRE, ancienne conseillère générale (94) — Christine PINEAU — Gérard POUCHAIN, docteur ès lettre, spécialiste de Victor Hugo et biographe de Juliette Drouet — Marjolaine RAUZE, maire de Morsang-sur-Orge, conseillère départementale 91 — Ivan RENAR, ancien sénateur — Pascal REUILLARD, ancien maire de Varennes-Vauzelle, conseiller départemental 58 — Pierre RICHARD, comédien — François RIGAMONTI, entrepreneur — Joseph ROSSIGNOL, ancien maire de Limeil-Brévannes — Philippe SUEUR, maire d'Enghien-les-Bains — Maud TALLET, maire de Champs-sur-Marne — Odette TERRADE, ancienne sénatrice — Armand TINE, descendant de Tomas Terry — Patrick TREMEGE, ancien député, conseiller de Paris, admin SIAAP — Stéphane WITKOWSKI, Pdt conseil de gestion IHEAL, conseiller du commerce extérieur de la France.

© Photo de couverture : Otilio Rivero Delgado

Bulletin
d'adhésion

Nom :
 Prénom :
 adresse :
 tél. portable.....
 mail : @
 fonction :
 centres d'intérêt.....
 je règle ma cotisation (minimum 30 €) pour l'année 201.....
 je soutiens l'association par un don : €

Cuba Coopération France

Association Loi 1901
 Siège social :
 32, rue Lénine· 94200 Ivry-sur-Seine
 Téléphone : 01 46 70 00 95

Directeur de la publication : Victor Fernandez
 Rédacteur en chef : Alain Johan
 Secrétaire de rédaction : Paula Lecomte

Mail : cuba.cooperation@orange.fr
 Site : www.cubacoop.org

Réalisation et impression :
 Agnès Le Guouze
 agence GRIS SOURIS



Édito

Futur & coopération



Victor Fernandez

Chers amis et amies de la coopération avec Cuba, fidèles à nos engagements envers ce peuple courageux, l'année 2017 nous a permis les constructions de projets dans le secteur de la culture, l'eau et l'assainissement, l'environnement, la santé et le sport.

Merci à tous nos partenaires institutionnels français et cubains sans lesquels rien n'aurait pu être possible. Ensemble, nous avons placé haut les valeurs d'une coopération sans conditions au service du renforcement des liens entre nos deux pays. Avec ses comités locaux, CCF dispose aujourd'hui d'outils pour démultiplier ses actions et projets dans le cadre de la coopération décentralisée.

Cuba poursuit ses réformes économiques malgré un contexte défavorable lié au blocus imposé par les Etats-Unis, aux effets dévastateurs du cyclone IRMA et aux dernières mesures prises par Donald Trump. Le blocus est le principal obstacle au développement économique de Cuba et seul Cuba a le droit de décider, avec son peuple, de son avenir. Il est impérieux de poursuivre les initiatives pour en finir avec toutes les sanctions imposées au peuple cubain.

Fruit des efforts soutenus en particulier sur l'investissement étranger (voir dossier page...), l'économie cubaine a en 2017 d'une croissance de son PIB de 1,6% grâce aux résultats cumulés des secteurs tourisme, / transport / agriculture / construction.

Nous nous félicitons du rôle que joue la France pour aider au développement économique de l'île : l'installation à Cuba de l'AFD (1) et la signature du 1^{er} prêt de 25 millions € pour soutenir le secteur de l'élevage.

Cuba Coopération France poursuit ses actions avec notamment en 2018 :

- à La Havane : aide à l'aménagement du GPMH(2) et à son programme de développement socio-culturel,

- à Cienfuegos : réhabilitation de l'Arc de triomphe des travailleurs, réfection des mosaïques vénitiennes du théâtre Terry, coopération dans le domaine de la santé avec les hôpitaux de Quimper et de St Brieuc, dans le domaine de l'agriculture avec la CPA "26 juillet",

- à Santiago : envoi d'un conteneur en début d'année et d'une cureuse haute pression pour l'entretien des réseaux d'assainissement...

- en 2019 : participations majeures au 200^{ème} anniversaire de la création de la ville de Cienfuegos et au 500^{ème} anniversaire de la ville de La Havane.

Les chantiers sont immenses.

Nous avons besoin de nombreuses forces. Venez nous rejoindre pour écrire de belles pages de la coopération franco-cubaine.

Victor Fernandez
Président de Cuba Coopération France

(1) AFD : Agence Française de Développement

(2) GPMH : Grand Parc Métropolitain de La Havane

Le Mag CubaCoop n° 32, premier semestre 2018

Sommaire

01 La vie de Cuba Coopération.....p. 04/06

- L'assemblée générale du 14/10/2017
- Le forum à la Fête de l'Humanité

02 Les événements passés et à venir.....p. 06/09

- Bienvenue Monsieur l'ambassadeur !
- La santé, conférence " La Science à Cuba aujourd'hui : défis et opportunités"
- Le conteneur pour Cienfuegos
- La solidarité face aux dégâts causés par Irma
- Grigny (91)
- Agenda
- La réfection du Castillo du Grand Parc Métropolitain de La Havane

Dossier

La genèse de CCF.....p. 11/14

Nos pages Culture.....p. 15/17

03 En direct des comités locauxp. 18/21

- Armor
- Hérault
- Val-de-Marne Sud-Est

04 Cuba Coopération France & ses partenairesp. 22/23

- UFM
- Triskalia

05 Compte rendu des missions.....p. 24/26

- Mission de la fondation Jimenez en France (numérisation de ses archives en septembre)
- Cienfuegos : les travaux de réfection des mosaïques du théâtre Terry

Notre page Sport.....p. 27

06 La réalité cubainep.28/35

- Blocus sur le sport cubain
- Le vote contre le blocus à l'ONU
- L'Union européenne & Cuba

Dossier

L'évolution économique dans l'île.....p. 30/34

Les élections à Cuba.....p. 35

01

La vie à Cuba Coopération



De gauche à droite : Roger Grévoul, Son Excellence Elio Edouardo Rodriguez Perdomo, Victor Fernandez

Première AG dans les nouveaux locaux

Cuba Coopération France a tenu son assemblée générale le 14 octobre 2017 au premier étage de ses nouveaux locaux. 157 présents ou représentés ont participé à cette AG.

En ouverture de séance, Roger Grévoul, président fondateur, décrit la situation politique et économique de Cuba, après quelques années « d'actualisation du modèle économique » et les effets négatifs de l'élection de Donald Trump. Malgré un développement important du secteur du tourisme, le PIB de Cuba a chuté en 2016. Parallèlement, le niveau de « l'investissement étranger », clé de voûte du développement économique de l'île n'a pas atteint les niveaux espérés.

► **2017 (novembre)** : Elections locales (voir page 35), moment important de la vie démocratique à Cuba

► **2018** : fin du mandat de Raul Castro à la tête du pays.

La discussion enrichissante a permis de mieux comprendre les spécificités de la vie démocratique cubaine, du système électoral associé au parti unique introduit dans la constitution en 1976 (mais dont les fondements théoriques remontent à José Martí !). Victor Fernandez apporta des précisions sur le fonctionnement de la démocratie à Cuba et la manière dont y sont associés les citoyens.

À l'issue de ce premier volet, une motion portant sur les éléments qui suivent a été adoptée à l'unanimité :

- l'exigence de la levée du blocus,
- l'annulation des sanctions,
- l'indemnisation du préjudice causé par le blocus,
- la restitution de Guantanamo,
- le développement de la coopération décentralisée France/Cuba,
- le soutien au développement économique de Cuba.

Bilan de l'activité de l'année

Bernard Montagne, secrétaire général de l'association a dressé le bilan de l'activité de l'année écoulée et rappelé les axes de travail adoptés à l'issue de l'AG de 2016, l'essentiel étant réalisé ou en cours de mise en œuvre :

- faire de CCF un acteur incontournable de la coopération avec Cuba,
- développer nos projets dans le cadre de la coopération décentralisée et du développement des projets économiques,
- travailler à améliorer notre communication,
- repenser le « forum de la coopération » associé à la fête de l'Humanité,
- créer un événement majeur à la faveur des 500 ans de la ville de La Havane autour du thème « Victor Hugo visionnaire de Paix ».

Le rapport d'activité 2016 a été adopté à l'unanimité.

Les comptes

Michel Wenig (en l'absence du trésorier retenu par ailleurs) présente les comptes de l'association. Comme l'année passée, mais en amélioration, le résultat est négatif (de l'ordre de 22 000 €), la trésorerie restant positive.

A noter, la solidarité liée aux dégâts de l'ouragan Irma (initiée lors du Forum), a permis à ce jour (celui de l'AG) de récolter 38 000 €. Ils seront versés aux autorités cubaines (voir à ce sujet page 08).

Les comptes 2016 ont été adoptés à l'unanimité.

Le soutien de la ville d'Ivry-sur-Seine

En fin de matinée l'AG accueille Séverine Peter, maire adjointe en charge de la solidarité internationale à la municipalité d'Ivry.

Nous avons pu la remercier pour l'aide apportée par la ville dans la recherche de nos nouveaux locaux. Séverine Peter se fait l'écho des réflexions menées par la ville en matière de solidarité internationale en lien avec les restrictions financières que subissent les collectivités territoriales. Une solution pourrait être dans le développement de partenariats comme le fait actuellement la ville sur des projets d'adduction d'eau au Mali en partenariat avec la Fondation Sadev 94. Pourquoi ne pas essayer une initiative de ce type avec La Lisa à Cuba, ville avec laquelle Ivry est jumelée ? CCF étant partenaire !



Comités locaux

Michel Wenig (vice-président en charge de ce secteur) a présenté une synthèse de la réunion des comités tenue la veille. Les représentants de ces comités ont fait état de leurs initiatives, réussites ou difficultés. Un point important ressort, c'est le soin à apporter à l'intégration des adhérents, entre autre par des actions de formation. Il est fait état de l'intérêt de la création d'un « secteur de travail adhérents », l'AG y reviendra dans les orientations pour l'année à venir.

Collectifs travail

Les responsables des « collectifs de travail » ont exposé leurs activités en cours. Christian Huart a présenté le riche bilan du collectif Eau & Assainissement ; Philippe Mano, pour le collectif Culture, explicite le lancement officiel de l'initiative « Victor Hugo, visionnaire de Paix » du 15 novembre à l'UNESCO. Philippe Bonnet apporte un complément d'information concernant le « Prix Maison Victor Hugo 2018/2019 associé à cette initiative sur le thème « La Havane port de Paix » ; Manuel Pascual, vice-président en charge du sport, revient sur le projet « boxe » et le stage (de cet été) de 10 boxeurs et boxeuses de Vitry à Cienfuegos. Les responsables des collectifs santé, communication et agriculture sont également intervenus.

CCF Développement

Cette filiale de Cuba Coopération a été créée à l'issue de l'AG de 2015, pour aider au développement économique de Cuba. Victor Fernandez présente les 3 dossiers en portefeuille ainsi que les résultats de 2016. La continuité de l'activité de la filiale est unanimement votée, confirmant la poursuite du travail entrepris par CCF Développement.



Succès du 5^{ème} forum de la coopération avec Cuba ! (septembre 2017)

Une fois encore le stand de CCF à la fête de l'Humanité a connu une forte affluence.

Plusieurs milliers de personnes ont visité le stand, l'exposition qui cette année portait sur le thème « 20 ans de coopération » et dégusté, bien évidemment, le mojito servi par les militants de l'association, tout en écoutant la musique cubaine du groupe « Tentacion de Cuba », ou s'essayant à la Salsa sur les conseils des quatre danseurs professionnels qui officiaient sur l'estrade.

Les deux débats organisés les samedi et dimanche après-midi ont également retenu l'attention du public présent.

1^{er} débat (samedi) :

présentation de l'initiative liée aux 500 ans de La Havane en 2019, "Victor Hugo, visionnaire de Paix".

Sujet important s'il en est dans le monde de désordre que nous vivons ! Autour de Roger Grévoul, président fondateur de CCF, il y avait Jean Pierre Bel, ancien président du Sénat et ancien envoyé personnel de François Hollande pour l'Amérique Latine et la Caraïbe, Jean Mendelson, ancien ambassadeur de France à Cuba, Maria Buergo Rodriguez, ambassadrice de Cuba auprès de l'UNESCO, Philippe Rio, maire de Grigny (91) et président de l'association des Maires pour la Paix.

Ce plateau de qualité était animé par notre ami Philippe Mano. Les participants ont pu apprécier les échanges toujours courtois des intervenants qui rivalisaient d'érudition à propos de l'œuvre de Victor Hugo.

2^{ème} débat (dimanche) :

retour du stage de boxe de Cienfuegos.

Les 10 jeunes boxeurs et boxeuses du club de boxe de Vitry-sur-Seine (94) et leurs entraîneurs sont venus nous faire part de cette expérience humaine et sportive qu'ils ont vécue (du 18 au 28 août) à l'académie de boxe de Cienfuegos.

Grâce à son « collectif sport », CCF a financé la réhabilitation de cette académie. Les témoignages de ces jeunes, qui tous ont découvert Cuba à cette occasion sont émouvants. Ils savaient « Cuba patrie de la boxe » ! Mais ils viennent de vivre l'expérience d'un projet de coopération au sens que lui donne l'association, un échange mutuel entre sportifs des 2 pays. Par leur engagement, lors des tournois de boxe organisés à Vitry, ils ont contribué au financement des travaux et à la fourniture d'équipements pour l'académie de Cienfuegos. En retour, ils ont bénéficié des savoir-faire des entraîneurs et des boxeurs cubains, dont la qualité n'est pas à démontrer, tant ce sport est une mine de médailles pour ce petit pays, gagnées aux différents championnats internationaux et J.O.

En conclusion

Les axes de travail pour l'année à venir sont soumis aux délégués :

- consolider CCF pour l'avenir : formation, lettre des adhérents, comités locaux, partenariats, réseaux sociaux, finance,
- Poursuivre et développer la coopération décentralisée, réussir les initiatives 500 ans de La Havane et 200 ans de Cienfuegos,
- aider au développement de l'investissement français à Cuba.

Un point supplémentaire est proposé par Michel Wenig :

- la création d'un « secteur adhérent ».

Ces axes de travail ont été retenus à l'unanimité.

Élection des directions

Victor Fernandez a présenté les candidats au Conseil d'Administration, après discussion la liste a été élue à l'unanimité. Sur proposition du président-fondateur, Roger Grévoul, Victor Fernandez a été réélu président de l'association.

Le Conseil d'administration se chargera d'élire le bureau et de valider les mandats et pouvoirs nécessaires à la bonne marche de CCF.

A l'issue de l'Assemblée générale, nous avons pu assister à la conférence de son Excellence Elio Rodriguez Perdomo, nouvel ambassadeur de la République de Cuba en France.

Les participants et leurs invités ont ensuite partagé le mojito de l'amitié dans le jardin attenant aux locaux et le dîner qui a suivi !

02

Les événements & passes à venir



Depuis septembre 2017, Son Excellence Elio Edouardo Rodríguez Perdomo, nouvel ambassadeur de la République de Cuba est en poste et représente son pays en France.

Certains de nos ami(e)s ont déjà pu le rencontrer, prendre contact avec lui lors

Bienvenue Monsieur l'ambassadeur !

d'initiatives du dernier trimestre de notre association.

Dans un premier temps à l'occasion de la conférence qu'il a donnée à l'issue de notre assemblée générale le 14 octobre, ou encore lors du lancement de l'initiative de l'association « 2019, 500 ans de La Havane/ Victor Hugo, visionnaire de Paix » au siège de l'UNESCO à Paris le 15 novembre.

Quelques mots du parcours de cet homme de 53 ans (il est né à La Havane en août 1965, marié, père d'un enfant), après des études à l'Institut supérieur des Relations internationales « Raul Roa Garcia » de La Havane, dont il sort en 1989 diplômé en Relations politiques internationales, il se dirige tout naturellement vers la diplomatie. D'abord comme attaché, puis comme secrétaire d'ambassade, il se spécialise sur les pays européens : Belgique, Luxembourg, Pays Bas... et déjà la France, de 1995 à 1997 il est deuxième secrétaire à la direction Europe

du ministère des Relations extérieures, chargé de notre pays.

De 1998 à 2001 il est premier conseiller à l'ambassade de Cuba en France, de 2001 à 2004 il est en poste aux Pays Bas où il cumule sa charge avec celle de représentant permanent auprès de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques.

Puis après avoir été ambassadeur de Cuba en Belgique, au Luxembourg et auprès de l'Union Européenne (2005/2011) il retourne à Cuba comme directeur Europe et Canada du ministère des Relations extérieures de 2012 à juillet 2017, c'est pendant cette période (avril 2014/décembre 2016) qu'il intègre l'équipe cubaine chargée de négocier « l'Accord de dialogue politique et de coopération entre Cuba, l'Union européenne et ses états membres ».

On le voit, c'est un fin connaisseur de l'Europe et de notre pays !

Conférence

« La science à Cuba aujourd'hui : défis et opportunités ».

Le président du Conseil Scientifique de l'Université de La Havane, le professeur Luis Montero Cabrera, était en visite officielle en France début décembre pour établir un cadre de collaboration avec une université parisienne.

Il nous a fait l'honneur de donner une conférence au siège de CCF le 8 décembre destinée au grand public sur les défis de la science et de son développement à Cuba. Il a décrit la science à Cuba depuis ses origines comme colonie espagnole, puis sous domination étasunienne avant une véritable structuration de la science après 1959 (universités, centres de recherche, académies, Etc.) et la promotion de la recherche scientifique. Il a rappelé notamment que l'éducation, la santé, la science et la culture sont considérées comme des pré-requis pour le développement économique du pays et que le développement humain ne devrait pas être conditionné par un développement

économique préalable : un chemin possible pour les pays à faible revenu. Le conférencier



Luis Montero Cabrera

a mis en avant la qualité des ressources humaines dans le secteur de l'innovation scientifique et technologique : importante pour le développement futur de Cuba

(« *Le futur de notre pays doit être un futur d'hommes de science et d'hommes pensant...* », Fidel Castro, 1960).

Un public averti présent à la conférence a posé de nombreuses questions sur la politique scientifique et l'avenir de Cuba face à des difficultés concrètes en terme d'équipements par exemple. Luis Montero Cabrera a mentionné plusieurs directions et orientations notamment en terme de partenariat et de coopération internationale.

La conférence, diffusée en direct sur le canal TV de Cuba Coopération France sur Facebook : <https://www.facebook.com/cubacooperationtv> Elle peut toujours y être visionnée.



CONSEJO DE LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL
CIENFUEGOS

Cienfuegos, 14 de Noviembre de 2017.
"Año 59 de la Revolución".
Muestres de Campo Sur Oeste
Estimada Señora

El Consejo de la Administración Municipal y su Grupo de Proyectos así como la dirección de la Escuela Primaria Carlos Cárdenas Gamet, reconocen con orgullo infinito las relaciones de hermandad y cooperación mantenidas a través del proyecto desde su inicio.

Desearnos también comunicarle que el donativo enviado por usted y su familia fué recibido íntegramente según lo previsto, y que el mismo resultó de gran impacto, así como para las autoridades políticas y gubernamentales, como para el colectivo de la esfera educativa, por su utilización en función del mejoramiento de las condiciones laborales y la protección del mismo.

Expresamos además nuestro deseo que en próximas visitas que usted y su familia realice a nuestro país, y en específico a la provincia de Cienfuegos, tenga la posibilidad de poder someter a sus amables ojos algunos de los proyectos que se están realizando en el municipio, como expresión de las relaciones existentes.

Desearíamos haga presente nuestro agradecimiento a todas las personas y a su familia que hicieron posible que se materializara su interés de ayuda desinteresada.

De usted con saludos fraternales.

Gonzalo Sánchez González
Gonzalo Sánchez González

Rodas, 22 de noviembre de 2017
Año 59 de la Revolución

A Cuba, Cooperación Francia

De Coordinadora del Proyecto Rodas Patrimonio, Identidad y Desarrollo Local
Centro Universitario de Rodas

Con gran satisfacción recibimos recientemente el donativo proveniente de la cooperación Cuba-Francia para el proyecto Rodas, Patrimonio, Identidad y Desarrollo Local, que favorecerá la creación del Centro Cultural para la gestión integral del patrimonio local, objetivo principal del proyecto.

Valoramos considerablemente su contribución, ya que el patrimonio en Rodas presenta un progreso denso y si se le otorga el debido reconocimiento y conservación, se podrá la memoria histórica, no será posible fortalecer el sentido de identidad y estimular el potencial de iniciativas de la comunidad, lo que propicie el éxito del desarrollo local sostenible, lo que conllevará a la disminución de la cantidad de vista de la población y a la docencia del municipio.

Algunos medios, necesarios para desarrollar acciones planificadas, no llegaron, como el scanner profesional y la cámara de filmación para los documentos del museo de mayor tamaño, los dos tarjetas de memoria para la cámara digital House y otros que se habían solicitado. No obstante conocimos el extraordinario esfuerzo realizado por ustedes por obtenernos su colaboración, motivo por el cual no olvidaremos una gran enseñanza de nuestro Maestro José Martí: "poseer algo no es más que el deber de emplearlo bien", hacia ese fin se inspiran nuestros esfuerzos.

Reciban ustedes nuestro más sincero agradecimiento

Ana Cecilia Cabrera Pérez
Coordinadora del Proyecto

María del Rosario Lico Morón
Directora del CUM

Yvel Valtierra Socorro
Vicepresidenta CAM

Asociación Cuba Cooperación Francia
Cienfuegos, 23 de noviembre del 2017

Dr. Joel Zamora
Director, Academia de Belle Artes
Cienfuegos, Cuba

Estimado cooperante:

A través de la presente, queremos expresar nuestro agradecimiento y reconocimiento por haberme proporcionado como donativo de su organización, la publicación del libro de nuestra obra de investigación.

La obra constituye el plan de estudio teórico-práctico por el que se rige nuestra academia que hemos dirigido durante varios años ininterrumpidos, proceso del que deviene la consulta profesional. Esta institución dispuso durante un programa de actividades académicas durante el año, entre las más representativas: Concurso de Interpretación, congresos de interpretación del arte flamenco, Curso de verano y el evento representativo en sí mismo, el principal el Teatro Folclore Teatro, forma parte de la programación para el distrito de Cienfuegos, el que formamos un año que en Patrimonio Cultural de la Humanidad.

El privilegio de contar con esta valiosa publicación, única en nuestro país, nos garantiza la continuidad y el desarrollo de la enseñanza del arte flamenco, a los generaciones actuales y venideras, para esta a otras generaciones de quienes el género que tengamos y bien su empleo.

Reafirmando nuestro agradecimiento, con saludos afectuosos.

Consejo de la Administración Municipal
Cienfuegos

Cienfuegos, 24 de noviembre 2017
"Año 59 de la Revolución"

Estimado Víctor Fernández
Presidente Asociación Cuba Cooperación Francia

Una vez más le agradecemos en nombre de las autoridades municipales y de la Asociación que usted preside y el Consejo de la Administración de la Provincia de Cienfuegos.

En particular queremos informarle que el donativo enviado para el proyecto de las Casas de Abuelos fue recibido y se distribuye a los beneficiarios según lo acordado. El impacto que se logra se evidencia con los mensajes de agradecimiento que recibimos desde sus medios dirigidos son entregados a la Casa de Abuelos de la ciudad y en particular al Hogar de Abuelos de Lajas.

Punto de envío imágenes que exponen todo el proceso de distribución y su empacamiento, agradecemos en nuestro nombre al resto de los amigos que hacen posible tan noble empeño.

Fraternamente

Armando Cruz Cruz
VPM Municipio Cienfuegos

INDER REGIONAL DE CIENFUEGOS

Cienfuegos, 16 de Noviembre de 2017
"Año 59 de la Revolución".

Señor: Manuel Pascual,
Vicepresidente a Cargo de los Deportes,
Cuba Cooperación Francia

Excelentísimo señor reciba usted un saludo fraternal del deporte en la provincia de Cienfuegos.

La misiva tiene el propósito de agradecer el donativo enviado para la Academia de Boxeo, el cual fue recibido el día 8 de noviembre, siendo este de gran utilidad para la preparación de nuestros atletas, de igual forma aprovechamos para invitarlo a la inauguración de nuestra Academia enmarcada para finales de Enero o principio del mes de Febrero.

Reciba usted los más cordiales saludos, esperándolo pronto.

MIC Norga Orestes González Enriquez,
Director Provincial del INDER Cienfuegos.

LE CONTENEUR

parti pour Cienfuegos*
cet été est bien arrivé !

Ci-contre les lettres de remerciements des bénéficiaires
et quelques photos du déchargement.

(*voir le n°31 de ce mag')





09/09/2017, les habitants évoluent près des lignes électriques abattues par l'ouragan Irma à Caibarien, Cuba. (©photo AP).

IRMA

Les 11 et 12 septembre, cet ouragan a très durement frappé Cuba. Environ 90% du territoire national a été affecté d'un dommage quelconque.

Après le passage d'Irma sur les îles françaises de Saint-Barthélemy et Saint-Martin, et la partie hollandaise, les territoires d'outre-mer britanniques, les îles Vierges américaines, Porto Rico, il poursuit en Floride. Ce sont les provinces du centre et de l'ouest qui ont été les plus touchées, à la différence des ouragans Sandy (en 2012) et Matthew (en 2016) dont les impacts étaient concentrés sur les régions orientales de Cuba.

10 cubains ont perdu la vie et les dégâts matériels ont été considérables.

Le logement, l'électricité, l'eau et l'assainissement, l'agriculture, l'éducation, la santé, les télécommunications et le tourisme (l'une des principales sources de revenus du pays) sont les secteurs les plus affectés.

Le système électro énergétique national a été très endommagé, pénalisant durement une partie importante de la population dans son quotidien : les impacts sur la production d'électricité ont empêché le fonctionnement des pompes à eau.

La Havane (avec 2,2 millions d'habitants) a connu une situation critique. Si un retour à la normale semble en passe d'être acquis dans de nombreux domaines aujourd'hui, il reste énormément à faire.

Cuba Coopération France a réagi immédiatement par la mobilisation de ses adhérents et le lancement d'un appel aux dons. La première décision fut de débloquer la somme de 20 000 € sur les fonds propres de l'association. Des comités locaux ont suivi en versant plusieurs centaines d'euros chacun. Les chèques de dons arrivés en nombre à notre siège permettent, à ce jour, d'ajouter la somme de 21 000 €. Ainsi, c'est un virement total de 41 000 € qui est effectué sur un compte dédié par les autorités cubaines à la solidarité internationale.

La donation de matériels médicaux prise en charge par le comité Armor, d'une valeur de plusieurs dizaines de milliers d'euros, va bénéficier à la province de Santiago.

Nous poursuivons notre action de solidarité et continuons à recueillir les dons. Nous tiendrons nos lecteurs informés de l'usage fait de cet argent.



Un policier se tient sur le boulevard du front de mer El Malecon avant l'arrivée de l'ouragan Irma, à La Havane. (©Photo Reuters).



Les gens traversent des rues inondées à La Havane après le passage de l'ouragan Irma, le 10 septembre 2017. (© Photo-AFP/Yamil Lage).

Agenda 2017/2018

Calendrier
des temps forts
de l'association

Grigny (91) 2 initiatives

Cuba à Grigny

Le mardi 5 décembre la ville de Grigny dans l'Essonne a organisé une "Soirée Cuba", avec une rencontre débat en présence de Monsieur l'ambassadeur de Cuba en France, Elio Rodriguez, suivi de la projection du fameux film de Wim Wenders, « Buena Vista Social Club », sur les grands noms de la musique cubaine.

Après une réunion dans l'après-midi avec le maire de Grigny, Philippe Rio, et en présence de Victor Fernandez, président de Cuba Coopération France, l'ambassadeur, Elio Rodriguez a exposé la situation à Cuba, le maintien renforcé du blocus par les Etats-Unis, et les perspectives de développement de la société cubaine. Devant près de 80 personnes il a répondu aux nombreuses questions de l'auditoire curieux de connaître la réalité cubaine.

Après un traditionnel mojito proposé par notre association, le film « Buena Vista Social Club » a captivé les spectateurs, pour conclure cette sympathique et chaleureuse soirée.

Faisant suite à cette rencontre sur Cuba, la ville de Grigny, organisait le samedi 16 décembre, et comme chaque année, un marché de Noël créole. Elle avait convié notre association, Cuba Coopération France, à y tenir un stand. Cuba était l'invité d'honneur de ce marché créole.

Parmi les nombreux stands de spécialités des Antilles, regorgeant de produits typiques et savoureux, nous avons pu faire apprécier le mojito, présenter notre association et échanger sur nos actions de coopération avec les nombreux visiteurs de ce marché. Près de 350 personnes ont afflué au cours de la journée.

Le maire de Grigny dans sa courte intervention a mis à l'honneur le travail de notre association, l'importance de la coopération avec Cuba. Il est ensuite venu sur notre stand pour un long moment d'échange.

Parmi les nombreuses animations musicales et artistiques proposées, le groupe "Tentacion de Cuba", a pu faire danser les participants au son des musiques cubaines.

Après
ces deux
manifestations
importantes,
des contacts
sont pris pour
aller vers
la création
d'un comité
local de Cuba
Coopération
France
en Essonne.



Son Excellence Elio Rodriguez,
et le maire de Grigny Philippe Rio.

Novembre

➤ **15/11** : lancement "Victor Hugo, visionnaire de Paix" dans les locaux de l'Unesco, **Conférence d'Eduardo Torres Cuevas**

➤ **21/11** : Départ du conteneur "Solidarité Irma" 40 lits + matériels médicaux de l'hôpital Y. LE FOLL de Saint-Brieuc.

➤ **22 au 29/11** : "Escale Caraïbes, Cuba et Haïti" sur le thème du blocus - participation du comité de Vitry.

➤ **25/11** : fête de la Sainte Catherine de Vesoul - participation du comité Cuba Saône.

➤ **27/11** : projection-débat du film "CUBA, rouges années" organisée par le comité du Gard, en présence de son réalisateur Renaud Schaack.

➤ Collecte de 42 000 € en faveur des victimes de l'ouragan Irma.

Décembre

➤ **02 au 9/12** : accueil de 3 stagiaires cubains de l'ENAST au laboratoire du SIAAP de Collobres

➤ **05/12** : Soirée rencontre à Grigny (département de l'Essonne) avec l'ambassadeur de Cuba.

➤ **08/12** : Conférence « La Science à Cuba aujourd'hui : défis et opportunités » par Luis Montero Cabrera au siège de l'association

➤ **09 au 23/12** : Mission chromatographie au laboratoire ENAST de La Havane : entretien et installation de matériels.

➤ **16/12** : Marché de Noël créole à Grigny-participation

➤ **18-19/12** : expédition par conteneurs de diverses donations par le comité Armor.

➤ **Restauration de la toiture-terrasse du "Castel Madrid"** du Grand Parc Métropolitain de La Havane en partenariat avec l'entreprise Altacama, organisé par le comité Armor.

Janvier 2018

➤ **20/01** : gala annuel de l'association au Cercle de l'Union Interalliée.

➤ **Seconde mission sur le projet de rénovation des mosaïques** du théâtre Tomas Terry de Cienfuegos (Début des travaux).

Février 2018

➤ **17/02** : 7^{ème} soirée de la coopération du comité Armor. 1^{ère} visite de l'ambassadeur de la République de Cuba en région Bretagne.

➤ **Poursuite des projets eau/assainissement à Cienfuegos**, Lajas quartier de Caracas, La Havane.

➤ **Mission préparatoire à Cuba** pour les initiatives liées au 500^{ème} anniversaire de la création de La Havane 2019.

➤ **Mission préparatoire à Cuba** pour le lancement de la 4^{ème} édition du Prix "Maison Victor Hugo".

➤ **Affectation de la donation de 15 000 €** à la réhabilitation d'un réseau d'eau potable pour 80 000 habitants de la Province de Santiago.

➤ **Traduction et édition de 2 livres d'Eusebio Léal** concernant la réhabilitation du centre historique de La Havane.

➤ **Poursuite de la coopération d'échanges** entres boxeurs cubains et français.

La suite au prochain numéro...

Grand Parc Métropolitain de La Havane.

Rénovation de la toiture du Castel Madrid.

Le Castillo Madrid (Château Madrid) construit en 1911, se trouve dans les jardins de La Tropical, une vaste zone boisée, qui fait partie du Grand Parc Métropolitain de la Havane (GPMH).

Le style du château répond aux principes de l'architecture mudéjare, développée en Espagne de la fin du XII^{ème} siècle jusqu'au début du XVI^{ème} siècle.

L'immeuble comporte trois étages de style mauresque dont les salons étaient aménagés pour jouer au billard. Les murs intérieurs sont recouverts de céramiques multicolores et les plafonds sont décorés avec des pièces en plâtre selon des techniques d'origine arabe.

Au lendemain du triomphe de la Révolution, les nouvelles autorités politiques ont pris la décision de fermer le salon des jeux que l'immeuble abritait.

Ce n'est que le 16 novembre 1989 que le château rouvre ses portes, cette fois comme "Restaurant Madrid".

À la cérémonie d'ouverture ont participé Fidel Castro et Manuel Fraga Iribarne, président du conseil autonome de Galice. Le restaurant a accueilli du public jusqu'en 2000, année où il est fermé.

En 2007, le GPMH est devenu gestionnaire du château et la direction du Parc souhaitait exploiter cette installation d'une manière complètement différente : les locaux accueilleraient un projet culturel orienté vers la commune, des jeunes créateurs viendraient y travailler et y exposer leurs œuvres.

La terrasse qui couvre le bâtiment s'est détériorée dans le temps, et des infiltrations d'eau ont endommagé les plafonds et les murs.

L'étanchéité de la toiture est donc devenue une priorité, et fait partie d'un ensemble de projets proposés par la direction du Parc Métropolitain.

Après une visite en novembre 2014, un entrepreneur, Philippe Chambin, membre du conseil d'administration du comité Armor de Cuba Coopération propose de fournir à la direction du Parc, les matériaux d'étanchéité.

Il obtient d'un de ses fournisseurs un rabais sur l'achat de ces matériaux qui coûteront 6 000 €, puis avec le comité Armor il se chargera de l'expédition de ces produits qui arriveront à Cuba en juin 2016.

Pour la mise en œuvre, et suite à une nouvelle visite en juillet 2017, Philippe CHAMBIN prend en charge le coût de l'entreprise cubaine, pour 1 200€. Celle-ci réalise les travaux d'étanchéité qui sont achevés en novembre 2017.

Il faut féliciter et remercier à la fois Philippe Chambin et notre Comité ARMOR, sous la conduite de Jean-Louis Joachim, pour leur persévérance et l'aboutissement de ce projet décisif pour la préservation de ce magnifique bâtiment qu'est le Castillo Madrid.



Philippe Chambin au centre expliquant ses propositions en présence du directeur du parc, Lazaro Rivera, de Michel Humbert et de Jean-Louis Joachim.



Le Castillo Madrid.

Dossier



Départ du port du Havre

La Genèse de Cuba Coopération France

par son président fondateur Roger Grévoul

Créée en 1995, Cuba Coopération France agit en fonction de ses objectifs : être solidaire, coopérer, faire connaître la réalité cubaine en France. Sa spécificité repose sur son travail aussi bien avec les collectivités locales qu'avec les entreprises, son pluralisme, la recherche de partenaires pour la mise en œuvre d'actions concrètes et leur réalisation.

« Le passé est utile pour construire l'avenir »

Création

La situation de Cuba à cette époque est dramatique, c'est la « période spéciale ». La chute des pays socialistes et l'intensification du blocus américain entraînent une dégradation de la vie quotidienne dans l'île, illustrée en outre par le problème des transports.

En France la population marque son amitié et sa solidarité, tandis que la classe politique reste plus distante, même si la lutte pour l'indépendance attire la sympathie, chez les gaullistes par exemple.

Dès le début, l'enjeu économique fait partie des préoccupations. J'effectue un premier voyage à Cuba en novembre 1994. Impressionné par ce séjour, je reviens avec la volonté d'agir. J'étais alors vice-président du conseil général du Val-de-Marne et premier adjoint au maire d'Ivry-Sur-Seine.

Fin d'année 1994/début 1995, ceux que les cubains vont surnommer les « quatre mousquetaires » (à savoir : Michel Mucci, Yves Dumay, Ramon Bell'lloch (ami de Georges et de Liliane Marchais) et moi-même, se réunissent fréquemment et décident de **travailler à la création d'une association singulière, différente et complémentaire de France-Cuba**, tournée résolument vers la coopération, l'aide au développement, en direction d'une part des collectivités locales et d'autre part des entreprises. L'édito du 1^{er} numéro de notre "Lettre trimestrielle" début

1997 rappelle cette volonté : « une ambition modeste : continuer à tisser des liens entre les entreprises françaises, publiques et privées et les décideurs cubains, tant économiques que politiques ».

► Nous affichons l'esprit de l'association : « travailler avec une volonté d'ouverture, avec tous ceux qui soutiennent l'indépendance de Cuba contre le blocus américain ».

► Nos premiers soutiens seront issus d'horizons variés : Georges et Liliane Marchais, Daniel Méraud et Patrick Tremège, maires adjoints de Jacques Chirac, Philippe Citroën, Michel Dubois. À Cuba nous recevons l'appui de l'ambassadeur de France, Jean Raphael Duffour et son épouse Michèle, et d'Armando Garcia, fonctionnaire du Comité Central du Parti Communiste Cubain et futur ambassadeur au Mali.

Déclat et orientation

Après deux ans d'existence, une question existentielle se pose : devons-nous rester sans expression et sans vie réelle extérieure ?

Un des membres fondateurs proposant la formule « pour vivre heureux, vivons cachés », ce fut l'objet d'un débat lors d'une importante réunion des animateurs d'alors.

La décision fut prise, sur ma proposition, d'élargir notre audience et de présenter publiquement notre action. Ouvrons l'association à tous les amis de Cuba ! Victor, présent, soutenait ma proposition. De nouveaux adhérents arrivent et des initiatives locales (sans que nous parlions alors de comités locaux) se développent, accompagnées d'actions de communication.

Répondre à l'urgence cubaine

En 1995, deux missions nous permettent de rencontrer les autorités de la ville de La Havane, avec en particulier Eduardo Canciano Cartaya, qui reste encore aujourd'hui un fidèle ami de CCF.

À notre demande, les responsables de la ville nous listent les besoins des cubains : les transports, (où la situation est désastreuse), l'agriculture (avec en particulier les besoins en matière de production de maïs), l'eau et l'assainissement, la santé. Notre programme de travail était ainsi fixé pour plusieurs années.

Agriculture, le maïs

En novembre 1994, au cours d'un dîner officiel à la résidence de l'ambassadeur de France J. Raphael Duffour, Fidel Castro s'adresse aux représentants français en leur demandant : « seriez-vous capables de produire du maïs à Cuba ? ».

Nous tentons de relever le défi ! Avec l'aide de l'INRA Guadeloupe, nous créons et soutenons une ferme coopérative. L'état des lieux : une organisation défaillante, pas de matériel, pas d'aires de séchage, pas de stockage. Une année d'expérimentation d'octobre 1995 à octobre 1996. Puis la première année de culture productive, avec un rendement dans la production de semence, sur 1500 hectares, multiplié par 4 ! Suite à cette expérience réussie, une société d'économie mixte est créée mais sans suite connue.



Le dépôt d'Armaio à La Lisa après la livraison des autobus de la RATP

Eau et l'assainissement

Nous prenons contact avec Daniel Méraud, président du SIAAP et par ailleurs maire adjoint de Jacques Chirac à la Mairie de Paris.

Transports

Nous rencontrons la direction de la RATP, avec l'aide de responsables CGT dont Yves Corniou et Marc Grassullo.

Les bateaux pour Cuba



Visite d'un des deux bateaux pour Cuba avec l'ambassadeur Eumelio Caballero et le représentant de la ville de Dunkerque

Les besoins étaient énormes dans tous les domaines. Nous voulions contrer le blocus, expliquer en France ses nuisances catastrophiques et rassembler tout ce qui pouvait être offert à Cuba.

Lors des rencontres annuelles de la coopération et de la solidarité avec Cuba en novembre 1998, nous lançons la campagne de collecte. De nombreux contacts avaient préalablement été pris avec des collectivités locales, des entreprises, des associations.

Un an de collecte s'est organisé grâce à l'aide tripartite mise en place avec la municipalité d'Ivry-sur-Seine, la ville de Dunkerque (pour la réception de ce qui partirait par bateau à Cuba), et l'aide précieuse à Cuba et en France de Jorge Sosa (fonctionnaire de la ville de La Havane et d'Iradia Espada). Plusieurs centaines de collectivités, d'entreprises, d'organismes divers, de particuliers ont fait des dons, en provenance de la France entière.

La SNCF assura ce transport. La facture qui nous fut présentée se chiffrait en centaines de milliers de francs, facture... Heureusement annulée...

Dunkerque était un partenaire décisif. Les attitudes de la municipalité, dirigée par Michel Delebarre (qui fut ministre), des élus, des fonctionnaires, du port, des dockers et de leur syndicat CGT furent exemplaires.

Mais il nous fallait un bateau ! Lors d'une rencontre à La Havane avec Raul Castro,

alors premier vice-président, j'évoquais ce problème. Il prit la décision d'en mettre un à notre disposition, non pas cubain (le pays n'ayant quasiment plus de flotte), mais un navire affrété.

Ce premier bateau est parti le 1^{er} avril 2000 avec trois mois de retard.

Préalablement un bateau avait été endommagé par la tempête de décembre 1999. Mi-janvier, il fut remplacé par le "Lotus Islands". A cause de litiges financiers vieux de plus de 10 ans, il fut saisi et bloqué pendant deux mois. Le blocus n'était semble-t-il pas étranger à l'affaire : le "Miami Herald Tribune" s'était ému de ce que la France laisse organiser un tel événement. Ce n'était pas la valeur du chargement mais le symbole de la solidarité qui les conduisait à intervenir...

Mais l'aventure n'était pas finie, car restaient à quai dans les entrepôts, 15 000 mètres cubes de lits d'hôpitaux, de matériels scolaires, d'ordinateurs... Un deuxième bateau fut nécessaire, avec départ cette fois d'Anvers, afin d'éviter les inconvénients rencontrés lors du premier.

Le premier bateau fut fêté le 19 décembre à Dunkerque, où comme le dira ironiquement Michel Delebarre nous avions la présence virtuelle du bateau et celle tout aussi virtuelle du ministre cubain retenu à Cuba. Mais la fête fut réussie, rehaussée par le concert offert par notre ami Nilda Fernandez. La réception s'est déroulée à Regla, dans le port de La Havane, en présence des autorités cubaines et de très nombreux amis français. L'événement fut immortalisé par le célèbre photographe Korda.

Les enseignements de cette aventure?

En France, elle fit connaître Cuba Coopération. Nous bénéficions depuis d'une reconnaissance réelle. Elle permit la prise de nombreux contacts particulièrement utiles pour l'avenir.

300 bus parisiens de la RATP à La Havane

L'une des premières demandes des autorités cubaines visait à les aider dans le domaine des transports.

Marc Grassullo nous mit en contact avec Philippe Citroën, directeur de Cabinet du président de la RATP (Jean Paul Bailly). Nous l'avons sollicité pour la vente de quelques bus. Au retours de la mission officielle de 1995 effectuée avec lui à Cuba, tout est allé très vite. Il a suffi de 6 mois pour organiser une opération de don de 25 bus avec remise en état et remplis de pièces de rechange. Venant tout juste de terminer leur grève

historique, cinquante conducteurs de la RATP accompagnés des responsables de CCF ont convoyé les bus jusqu'au Havre où ils ont été embarqués par des dockers bénévoles... La RATP avait accepté de nous détacher Yves Corniou, élu CGT, pendant presque un an.

Constance et suivi

Dès lors, un travail permanent s'instaure au sein de l'association sur la problématique du transport. Les premiers contacts avec le ministre français d'alors, Bernard Pons, permet une lettre d'intention d'achat de 200 bus signée par le ministre cubain Alvaro Perez. Puis dès sa nomination comme ministre en juin 1997, J.C Gaysot poursuit les échanges et les renforce. Notons que notre président, Victor Fernandez, avait déjà rejoint la direction de l'association et qu'il assurait la responsabilité du « dossier transport ».

Au total ce sont plus de 300 bus parisiens qui arpenteront les rues et avenues de La Havane pendant une dizaine d'années. Cela représentait un quart des autobus en service. Soit le chiffre faramineux d'au moins 500 millions de voyageurs transportés.

En complément de la livraison des bus, nous avons aussi contribué à la mise en place du plan de transports de la capitale, (avec la venue d'un expert français financé par le ministère français, pendant une année à Cuba), initié la création en partenariat d'un centre de formation aux métiers des transports et instauré l'installation de l'atelier central de réparation...



Réunion du conseil d'administration de CCF dans un wagon du métro.

Le premier vol direct Paris-La Havane d'Air France eut lieu le 21 juin 1998. Le ministre Gaysot nous avait fait l'honneur de nous y inviter. Les deux ministres cubains et français ont plusieurs fois officiellement loué le rôle de notre association dans la coopération entre les deux pays lors de cette inauguration.

Nos excellentes relations avec le ministre cubain et ses services nous ont permis d'apporter notre contribution à la signature de la livraison, par la SNCF, de plusieurs dizaines de locomotives et de compartiments voyageurs (le train français entre La Havane et Santiago) ; là aussi avec des équipements, le suivi pour l'entretien et les réparations.

Le tunnel de la baie

Construit par les Grands Travaux de Marseille, nous avons été facilitateurs pour

sa rénovation. Ce tunnel d'un kilomètre a changé la ville. Le ministre cubain des transports est venu en France rencontrer son homologue. Le tunnel nécessitait des interventions très urgentes concernant l'étanchéité et l'éclairage. Après trois ans de travaux réalisés par des entreprises françaises avec l'appui de Devexport, c'est l'inauguration avec CCF à l'honneur.

Avec l'appui apporté à ces importants projets, nous avons acquis une certaine expérience de travail avec de nombreux interlocuteurs : entreprises publiques et privées, organisations syndicales, collectivités locales, services de l'État...

Création de la Maison Victor Hugo à la Vieille Havane



Dès l'origine, nous avons le désir d'avoir un lieu permanent dédié aux liens ancestraux entre nos deux pays.

Une équipe dirigée par JP Laurens, cadre de la RATP et Jean Lebrat, président de l'Établissement public du Grand Louvre avait pour objectif d'élaborer un programme pour la constitution d'un équipement, souhaité comme un lieu de culture et d'identité française, bistrot ou café de Paris, centre d'affaires, restaurant. Nous l'avons d'abord appelée Maison de la France... Le ministère du tourisme français (gestionnaire des Maisons de la France à l'étranger), nous apprend l'abandon par la France de cette formule trop coûteuse. Les rencontres avec Eusebio Léal, historien de La Havane et Marta Ajona, directrice du patrimoine au ministère cubain de la culture, nous ont permis de trouver une solution de rechange : un lieu dans le centre historique et un nom "Victor Hugo".



Le patio de la Maison Victor Hugo, avant et après travaux



Sous la conduite d'Eusebio Leal, historien de la ville de La Havane, visite de la MVH par Danielle Mitterrand en compagnie d'André Chassaing, président du groupe d'Amitié avec Cuba à l'Assemblée nationale.

Signature et partenaires

C'est à Paris, le 1^{er} février 2002, à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Victor Hugo, à l'invitation de Christian Poncelet, président du Sénat, avec notamment la participation d'Eusebio Leal et en présence de 200 personnes, que nous avons signé officiellement la décision commune de créer la Maison.

Pendant la phase de gestation de ce projet, le président du sénat Christian Poncelet et Alain Méar son directeur de cabinet furent des alliés de poids. Le président Poncelet connaissait Cuba. A l'occasion d'une rencontre avec Fidel Castro, ce dernier lui parle de la Révolution française. Poncelet lui répond : « nous sommes tous des révolutionnaires ».

Contre l'avis de notre ambassade et grâce à la détermination du président du Sénat, nous avons pu obtenir un apport de 30.000 euros du Sénat, indispensable pour assurer l'essentiel de notre financement à l'opération. Face à l'ampleur des travaux réalisés, on peut imaginer qu'ils représentaient une somme bien supérieure.

Le chantier

Le 13 novembre 2002, la première pierre de la Maison Victor Hugo était posée, en présence d'Eusebio Leal, de notre ambassadeur Jean Levy, d'Alain Renar représentant Christian Poncelet, de Jean Lebrat ainsi que de nombreux habitants du quartier.

Il s'ensuivit trois ans de travaux méticuleux en concertation avec nos amis architectes et techniciens français. L'inauguration eut lieu le 16 mars 2005, avec une représentation exceptionnelle de la France et de Cuba. Nous accompagnâmes à la tribune : le président de l'Assemblée nationale cubaine, le ministre cubain de la culture, l'historien de La Havane, l'ambassadrice de France,



le représentant du président du Sénat, et Marie Hugo, arrière-petite-fille de Victor Hugo. Une centaine d'amis français avaient effectué le déplacement. Une semaine complète d'activités culturelles fut clôturée en apothéose par un spectacle organisé par Nilda Fernandez avec des artistes cubains dans le prestigieux amphithéâtre de la Vieille Havane, qui à cette occasion, accueillait près d'un millier de spectateurs...

Cette belle aventure se poursuit. Malgré les difficultés que nous pouvons rencontrer, nous nous devons d'en assurer la pérennité. Au moment où les responsables cubains, au plus haut niveau, insistent sur la qualité des échanges culturels, face au déferlement possible de la sous-culture transportée dans les valises de dollars (d'où qu'ils viennent) c'est un devoir pour nous.

Le PDHL de Cienfuegos

En novembre 2005, Le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), le ministère cubain de la collaboration et des investissements étrangers (MINVEC) et l'ambassade de France à La Havane, sollicitent Cuba Coopération pour tenir la place de partenaire officiel du Programme de Développement Humain Local (PDHL) de la province de Cienfuegos.

Une marque de confiance, et un défi que nous avons relevé avec volonté et compétence, non sans hésitation quant aux conditions que voulaient nous imposer les responsables locaux du PNUD...

Le montant total du projet était de 300 000 euros. CCF mettra 50 000 euros de ses propres ressources et ira chercher les partenaires financiers. La direction du dossier est confiée à Victor Fernandez.

Nouveaux projets, nouvelle forme de travail, mutualisation des projets, recherche de nouveaux partenaires, suivi des projets... un travail nécessitant une attention particulière des aspects financiers. Nous avons trouvé des interlocuteurs compétents, engagés dans la réalisation concrète des projets, ayant un sens profond de leur responsabilité... liés à la population de leur province, et respectueux de leurs interlocuteurs dans la coopération.

Je tiens à dire la reconnaissance que nous devons à tous ceux qui ont contribué à sa mise en route et à son développement. Victor Fernandez en a assuré la direction, la maîtrise, l'impulsion, depuis sa création. Même si nous n'attribuons pas de galons

pour services rendus, je crois pouvoir dire que son élection au poste de président n'a pas été tiré d'une pochette surprise... Avec Cienfuegos, nous avons perfectionné notre façon de travailler avec nos amis cubains et nos partenaires français. Nous faisons preuve de beaucoup plus de rigueur, de fermeté, mais aussi de recherche afin de surmonter les obstacles rencontrés.

Ce sont plus de 40 projets exécutés pour un montant d'environ 600 000 € dont bénéficient 50 % de la population de la province. Le PDHL de Cienfuegos constitue le projet le plus important au niveau mondial pour la France en matière de coopération décentralisée.

Eau/Assainissement

Rencontre avec Danielle Mitterrand, présidente de la Fondation France Libertés, pour l'élaboration d'un projet sur l'accès à l'eau potable



Avec notre travail dans le domaine de l'eau et de l'assainissement, le programme de Cienfuegos, nous a permis d'être appréciés tant par les autorités cubaines que françaises et aujourd'hui, par une partie du monde économique de notre pays.

Dès la création de l'association, nos amis cubains nous ont sollicités sur cette problématique urgente et l'appui de la France fut immédiat. Comme dans la plupart des domaines, ils ne manquaient pas de compétence, mais de moyens pour réaliser leurs projets.

Plusieurs missions du Syndicat Interdépartemental pour l'Assainissement de l'Agglomération Parisienne (SIAAP) se sont rendues à Cuba en 1995 et 1996. Un protocole d'intention a été signé en février 1997 prévoyant un échange de spécialistes et la formation. Les premiers contacts avec la ville de La Havane, puis avec l'INRH sont établis et deux ingénieurs cubains responsables des services d'assainissement de la ville de La Havane sont reçus à Paris.

Dès le mois de décembre 1998, le SIAAP s'engageait dans la réhabilitation des dégrilleurs installés en bordure de la baie, opération qui demandera plusieurs années de réalisation.

Les années 2000 voient l'action du SIAAP

s'intensifier, avec notamment son implication dans plusieurs projets importants dont le Grand Parc Métropolitain de La Havane (GPMH). En 2002, notre ami Christian HUART, alors ingénieur principal du SIAAP, nous rejoint au conseil d'administration. Depuis qu'il est en retraite, il consacre son énergie, ses compétences et son engagement auprès de notre association pour le plus grand bien de la population cubaine.

Daniel Méraud, alors président du SIAAP, a dès cette période engagé une collaboration fructueuse avec Cuba dans les domaines de l'assainissement, collaboration que ses deux successeurs, Maurice Ouzoulias, puis aujourd'hui Bélaide Bédredine ont poursuivie en partenariat avec CCF.

Actions menées pour la population cubaine

- ▶ Santé : dons de matériels mais aussi échanges de professionnels entre grands hôpitaux
- ▶ Sports : handball, pétanque, boxe...
- ▶ Education : visite de responsables ministériels français
- ▶ Culture
- ▶ Environnement

Le Forum à la Fête de l'Humanité

C'est un énorme pas vers le grand public ! D'une présence modeste dès la création de Cuba Coopération, chaque année dans un stand ami, nous sommes maintenant depuis 5 ans dans nos murs pour le Forum national de la coopération entre la France et Cuba. Remarqué par des dizaines de milliers de visiteurs, et fréquenté par des milliers, il reçoit aussi chaque année des dizaines de personnalités issues de milieux très divers. Des conférences, débats, la piste de danse, le bar à Mojito et des expositions exceptionnelles : "3 Mers – 3 Mares", "Ernest Pignon-Ernest /Alejo Carpentier/ Concert baroque".

Le Gala, rencontre annuelle pour faire vivre la coopération

Le premier trésorier de l'association l'a inventé dès la première année de vie de CCF. Il est un des moments importants de notre activité chaque année. Du Manège du Paris-Country-Club au Cercle de l'Union Interalliée

en passant par le Sénat, tous les ans, ce sont près de 500 décideurs qui viennent à notre rencontre pour un repas de Gala, présidé par de hautes personnalités françaises et cubaines. Son résultat financier nous permet de faire vivre, à notre niveau la coopération entre nos deux pays. Merci à tous.

La Lettre hebdomadaire

Un média singulier, unique en France de Cuba Coopération...

Plus de 18 000 abonnés reçoivent chaque semaine, un édito et 7 à 8 articles sur la situation à Cuba et sur les actions de l'association ! Une goutte d'eau sans doute dans un océan d'informations souvent contestables, mais elle a le mérite d'exister.

Bilan & perspectives

Les orientations fixées à la création de l'association ont été mises en œuvre en tenant compte de l'évolution de la situation à Cuba et des besoins exprimés.

Notre association s'est affirmée comme un interlocuteur sérieux, fiable, déterminé. Nous comptons 14 comités locaux qui interviennent aux quatre coins de notre pays. Nos projets se développent dans les domaines de l'environnement, de la culture, de l'agriculture, de l'éducation, du sport, de la santé...

Nos actions en matière de coopération décentralisée sont appréciées par nos amis cubains. Mais aujourd'hui, en même temps qu'il faut les poursuivre et les amplifier, il est indispensable d'apporter notre soutien à la politique d'investissement promue par les dirigeants de l'Etat cubain. C'est la raison de la création de notre filiale "CCF Développement".

Faire preuve de réalisme, d'esprit d'ouverture, d'audace, de confiance tels sont les « marqueurs » de notre association et des femmes et des hommes qui la composent. Longue vie à l'amitié et la coopération entre nos deux pays !

De modeste association, nous sommes devenus une association qui compte dans la coopération entre la France et Cuba.

www.cubacoop.org



Cuba Coopération France
32, rue Lénine - 94200 Ivry-sur-Seine
Téléphone : 01 46 70 00 95
Mail : cuba.cooperation@orange.fr

Page Facebook TV Cubacoop

Vous y trouverez des interviews, conférences...
<https://www.facebook.com/cubacooperationtv/>



Inauguration de la station d'épuration de Bejucal

De gauche à droite : Marie Hugo, François-Michel Lambert, Dulce Maria Buergo Rodriguez, Eduardo Torres Cuevas, Roger Grévoul, Victor Fernandez, Gérard Pouchain.

La Havane 2019 à l'UNESCO

Souhaitant contribuer aux côtés des cubains au 500^{ème} anniversaire de la ville de La Havane en novembre 2019, Cuba Coopération France élabore une série d'événements sous l'intitulé « Victor Hugo, visionnaire de Paix ». Le point d'orgue sera un colloque international sur ce thème réunissant les plus grands spécialistes du grand écrivain français, qui fut un soutien de l'indépendance de Cuba.

le 15 novembre, CCF faisait la présentation publique de cette initiative à l'UNESCO. Invité par notre association et venu spécialement de La Havane, le grand intellectuel et homme politique cubain, Eduardo Torres Cuevas nous proposa une conférence sur "les relations culturelles entre la France et Cuba". Ce sont plus de 140 personnes qui ont pu y assister. Sous la présidence de Dulce Maria Buergo Rodriguez, ambassadrice de Cuba auprès de l'UNESCO, et de François-Michel Lambert, député et président du groupe d'amitié France-Cuba à l'Assemblée nationale. La tribune était composée de Elio Rodriguez, ambassadeur de Cuba, Roger Grévoul et Victor Fernandez, respectivement président fondateur et président de Cuba Coopération France, Gérard Pouchain, spécialiste de Victor Hugo et Marie Hugo.

Mme Dulce Maria Buergo Rodriguez, ambassadrice de Cuba auprès de l'UNESCO

« C'est un honneur pour la délégation de Cuba à l'UNESCO de vous souhaiter à tous la bienvenue. Nous sommes ensemble pour fêter le début d'une série d'initiatives festives consacrées au 500^{ème} anniversaire de la fondation de la ville de La Havane. Ce 500^{ème} anniversaire a été inscrit dans le calendrier des célébrations qui seront faites dans le

cadre de l'UNESCO. Je suis très honoré d'être aux côtés de l'association Cuba Coopération France, des parlementaires et des amis de Cuba, pour célébrer ensemble les riches relations culturelles qui existent entre nos deux pays ».

M. François Michel Lambert, député, président du groupe d'amitié France-Cuba à l'Assemblée nationale.

« Cuba Coopération France prend une place nécessaire dans la relation que nous avons nouée entre nos deux pays. Les enjeux sur la culture sont majeurs. La perspective des 500 ans de la fondation de La Havane est une opportunité, notamment à travers la force du message de Victor Hugo qui a participé à construire l'identité cubaine (au moment des premières révolutions) et qui aujourd'hui est encore marquante à Cuba, elle doit être saisie et c'est bien là le sens.

Nous pouvons nous permettre que ce colloque ce soir, autour de la préparation des 500 ans de la fondation de La Havane, ose se projeter beaucoup plus loin dans les relations entre la France et Cuba, de façon générale, mais aussi de la coopération entre la France et Cuba pour avancer sur une approche forte pour l'Unesco et d'autres réseaux. En quelques mots, moi je me l'autorise et vous invite à vous l'autoriser».

M. Roger Grévoul, président fondateur de Cuba Coopération France

« A quelques heures près, nos amis cubains célébreront demain à 16h, heure française, le 498^{ème} anniversaire de la création de la ville de San Cristobal de La Havane, en effectuant sous la houlette de son historien Eusebio Leal, les traditionnels trois tours de la Ceiba, installée dans l'enceinte rénovée de Templete, au cœur du quartier historique de La Havane. Le quotidien GRANMA, titre ce matin « La Havane renaît plus belle que jamais ». Nous nous en réjouissons. Je vous prie, Monsieur l'Ambassadeur, cher Elio Rodriguez Perdomo, de transmettre au peuple de la capitale toutes nos félicitations, notre amitié et notre solidarité.

En collaboration avec le bureau de l'Historien et notre ami Eusebio Leal, avec le soutien du

Sénat, présidé alors par Christian Poncelet, nous étions à l'initiative de la création de la Maison Victor Hugo, dans le cœur historique de la Vieille Havane. Elle fut inaugurée en mars 2005 en présence de hautes personnalités de nos pays et de Marie Hugo. C'est un lieu magnifique de diffusion de la culture française et d'échanges avec Cuba que nous contribuons à faire fonctionner tant du point de vue matériel que dans l'organisation d'événements culturels.

Depuis 2013, nous organisons, tous les deux ans, le Prix Maison Victor Hugo. Il se déroulera pour cette session en 2018/2019 avec pour thème : "Cinquième centenaire de La Havane, Port de Paix". Le lancement se fera lors de la Foire du Livre de La Havane, en février 2018 et la remise des prix en novembre 2019.

Gérard Pouchain, spécialiste de Victor Hugo est en charge de l'organisation du colloque International. Les actes du colloque seront publiés, pouvant servir à d'autres projets et à de nouveaux engagements dans la lutte pour ce bien commun : la Paix.

Nous voulons, comme nous l'a suggéré le ministre cubain de la culture, Abel Prieto, que les jeunesses cubaine et française soient associées à cet événement. Des contacts ont été pris auprès des autorités responsables de l'éducation.

Des contacts pour des interventions culturelles tant en France qu'à Cuba ont été pris avec les villes de Paris, de Besançon où est né Victor Hugo, avec le Musée de la Place des Vosges...

M. Victor Fernandez, président de Cuba Coopération France

Il nous reste deux ans pour tout mettre en musique. Il faut donc trouver des partenaires, institutionnels, associatifs, mécènes mais aussi des entreprises publiques et privées qui accepteront de s'associer à cette belle aventure humaine. **Nous faisons appel à vous!** Concernant Cienfuegos, la ville va fêter ses 200 ans en avril de cette même année. Victor Fernandez a rappelé l'ampleur de l'engagement de CCF au profit du développement de cette ville. « Pour nous 2019 sera l'occasion de fêter deux anniversaires, celui de Cienfuegos en avril et celui de La Havane en novembre ».

M. Elio Rodriguez Perdomo,
ambassadeur de Cuba

« Le travail réalisé par Cuba Coopération France est très présent dans les villes mentionnées mais aussi dans d'autres. Nous avons évoqué les liens historiques entre la France et Cuba, parlé de Victor Hugo, mais je m'attache surtout à l'idée de l'avenir, du futur, et c'est le message sur lequel nous insistons depuis notre arrivée : continuer à renforcer les liens, les échanges, la coopération entre la France et Cuba ».

M. Eduardo Torres Cuevas,
directeur de la bibliothèque nationale José Martí, député et président du groupe d'amitié Cuba-France à l'Assemblée nationale cubaine, chevalier de la Légion d'Honneur, président de l'Alliance française de Cuba.

Extraits de sa conférence sur "les relations culturelles entre la France et Cuba".

« Ce qui unit la France à Cuba est tout ce qui a trait à la culture. La France est présente à Cuba dès les 1^{ers} siècles (de la présence espagnole), mais ce n'est pas une relation de colonie qui les lie. Ces liens, restés toujours importants, font partie intégrante de la culture de Cuba. Nous devrions faire mieux connaître les français partis à Cuba, qui ont permis la construction d'une histoire culturelle commune (par exemple Vernay, élève de David, Mialhe graveur du 19^{ème}). Notre musique vient pour partie de la musique française amenée par les français installés à Cuba après l'indépendance d'Haïti.

Cuba s'explique par la trace qu'ont laissée ses idées. José Martí au 19^{ème}, Fidel Castro au 20^{ème}. Mais pour que Martí apparaisse, il a fallu un siècle d'élaboration de la pensée cubaine. Le rôle du prêtre Félix Varela est décisif pour la formation d'une pensée humanitaire dans le contexte cubain... Cette pensée philosophique et scientifique est très liée à la pensée française. Varela déclare avoir été très influencé par la pensée française de l'époque.

La France a joué un rôle important dans la création de la nation cubaine. Tous les symboles de la révolution cubaine proviennent de ces révolutions européennes. Cuba doit être une république, laïque, avec une éducation laïque et gratuite.

Les symboles nous rapprochent : le drapeau cubain, d'origine maçonnique reprend le triangle liberté, égalité, fraternité. Nos couleurs sont les mêmes : bleu, blanc, rouge. Notre hymne national, la Bayamesa, n'est pas sans rappeler la Marseillaise.

En 1876 la proposition d'une nouvelle constitution indépendantiste fait référence à la consigne des communards parisiens : Cuba est une république, fédérale, sociale. Ce n'est

pas un hasard, des communards français sont alors présents à Cuba.

Notre Révolution, en 1959, nous relie aussi. Le mouvement intellectuel cubain a comme modèle le mouvement français. Les figures intellectuelles françaises sont alors très présentes à Cuba. Pour le premier anniversaire de la victoire, le 26 Juillet, Gérard Philippe est à la tribune à côté de Fidel Castro. La Havane, notre capitale. Le jeu de mots : « Havanidad de Havanidas » (vanité des vanités) décrit la fierté des havanais. Il faut découvrir La Havane à pied, chaque rue ayant son secret, lié à l'ensemble de la société, à l'histoire, aux associations. Nous souhaitons la partager avec les autres.

Les 500 ans de La Havane ; il s'y est passé tous les jours quelque chose, important autant mondialement que localement, qui marque tout autant les havanais. Martí disait que Cuba se trouvait là où se jouait le monde. C'est un carrefour si intéressant de culture pour Cuba, toujours dans l'œil du cyclone mais aussi à la croisée de nombreuses cultures.

La Havane illustre la solidarité et la générosité cubaines notamment parce qu'on connaît la difficulté de la vie. Après Irma, il n'aura fallu que 15 jours pour résoudre les principaux problèmes, et faire comme si de rien n'était. C'est le résultat de la manière de vivre la vie, la ville.

Victor Hugo est essentiel dans l'histoire de Cuba même s'il n'y a jamais été. "Les Misérables" font partie intégrante des révolutions de Cuba. Ce livre semait le goût de lire de la bonne littérature, au sein du mouvement indépendantiste cubain pour ceux qui savaient lire. Impossible qu'à Cuba on ne connaisse pas l'œuvre de Victor Hugo. Je suis complètement d'accord pour lier ce personnage et les 500 ans de La Havane. La Havane ne vieillit pas mais se réinvente tous les jours.



Mais je n'oublie pas Cienfuegos qui fêtera son 200^{ème} anniversaire en 2019. J'y suis né. C'est la plus jeune des grandes villes de Cuba, fondée par des français de la Louisiane et de Bordeaux. C'est la ville de Benny More, le plus important chanteur cubain des années 50. Cienfuegos est la ville qui me plaît le plus. Rendons hommage au passé mais l'important c'est ce qui va arriver maintenant, la construction du monde de demain, de la paix, l'amour, du bonheur pour tous ».

Gérard Pouchain, en charge de l'organisation du colloque "Victor Hugo, visionnaire de Paix", nous a présenté cette rencontre internationale qui réunira des universitaires cubains et la plupart des meilleurs spécialistes de Victor Hugo.

➤ Afrique

▶ Ntsobé Ndjoh, vice-recteur de l'université de Yaoundé, docteur ès lettres, auteur de nombreux articles sur Victor Hugo.

➤ Amérique

▶ Marva Barnett, professeur émérite à l'université de Virginie, docteur ès lettres de l'université de Harvard, spécialiste des Misérables.

➤ l'Océanie

▶ Julie Rose dont la récente traduction de ce roman a été saluée par la critique internationale.

➤ l'Asie

▶ CHeng Zenghou, docteur ès lettres, professeur émérite à l'université Sun Yat Sen de Canton, auteur de nombreux ouvrages, articles et traductions de Victor Hugo.

➤ l'Europe

▶ Chantal Brière, agrégée et docteur ès lettres, associée au Groupe Hugo de l'université Paris VII et à l'université de Rouen.

▶ Florence Naugrette, ancienne élève de l'École normale supérieure, agrégée et docteur ès lettres, professeur à l'université Paris IV-Sorbonne, et directrice de l'édition électronique du journal épistolaire de Juliette Drouet.

▶ Jean-Marc Hovasse sera, pour la délégation française, avec Florence Naugrette, co-président du colloque. Il est lui aussi ancien de l'École normale supérieure, agrégé et docteur ès lettres, directeur de recherches au C.N.R.S.

▶ Jean-Marc Gomis, professeur d'anglais, responsable pour le groupe Hugo-Paris VII de la rubrique «Actualités des ventes Hugo sur Internet», qui va prochainement publier une monumentale étude sur Victor Hugo et la photographie.

▶ Gérard Audinet, conservateur général du Patrimoine, directeur des Maisons de Victor Hugo de Paris et de Guernesey, commissaire de nombreuses expositions, et rédacteur de catalogues et d'articles sur l'écrivain.

▶ Gérard Pouchain, agrégé et docteur ès lettres, biographe de Juliette Drouet, chercheur associé à l'université de Rouen.

▶ La délégation sera accompagnée par Hélène Waysbord, agrégée de l'université, inspecteur général honoraire de l'Éducation nationale, ancienne conseillère "Culture" du Président Mitterrand.

Le Prix de la Maison Victor Hugo 2018/2019

Cinquième centenaire de La Havane, Port de Paix.

Ce Prix se situera dans le cadre de la célébration du 500^{ème} anniversaire de La Havane. Il débutera en février 2018 et donnera lieu tout au long de 2019, l'année du cinquième centenaire, à une succession d'événements concernant cet anniversaire et ceci jusqu'en novembre, moment culminant de la célébration. La définition du sujet et les modalités de réalisation résulteront d'une concertation approfondie avec les autorités cubaines et les responsables culturels impliqués dans la mise en œuvre et le développement du Prix.

Les enseignements des Prix 2013 et 2015 et leurs résultats sont pleinement exploités.

Thème : Le port de La Havane et la Ville elle-même comme point d'entrée de ressources et de connaissances artistiques, littéraires et philosophiques, mais aussi scientifiques, techniques ou à portée économique. Également comme centre de transformation et de capitalisation d'un patrimoine multiculturel contribuant à construire une culture cubaine originale appelée à se diffuser et à s'enrichir dans tout le pays.

Son thème continuera d'exploiter, à la suite des Prix 2013 et 2015 (1), les résultats, plus ou moins évidents, mais réels, de la fusion culturelle cubano-française. Ainsi, à côté des résultats de la fusion culturelle (au sens large) l'accent sera porté sur les processus d'élaboration et d'accumulation de ce capital.

Pourquoi nous intéresser à ce phénomène ? En quoi sommes-nous concernés ?

À l'origine, ces ressources provenaient majoritairement d'Europe et donc d'Espagne bien sûr, mais également de France.

Ces courants d'échanges, par leurs contenus, par les hommes et femmes qui y ont participé, par les supports, les vecteurs qui les ont rendus possibles, ont directement contribué à la création de liens entre la France et Cuba, liens qui se sont développés jusqu'à nos jours.

La réception des apports français par les milieux havanais, les effets de ces apports sur la société havanaise et cubaine, les processus de leur intégration aux richesses nationales et à d'autres ressources extérieures méritent d'être mis en évidence car, outre leur intérêt propre, ils expliquent la réalité, le fondement et la pérennité de ces liens.

La Ville de La Havane et sa province ont représenté un centre majeur sur le plan culturel et économique et le point de départ d'un vaste mouvement culturel, au sens large, de création artistique, littéraire, scientifique, etc., qui s'est propagé dans l'ensemble de l'île et l'a influencée diversement selon les époques. (Il n'est pas oublié que d'autres ports, d'autres villes ont participé à ces échanges franco cubains).

On soulignera aussi que c'est de La Havane que sont souvent partis ceux qui souhaitaient approfondir leur connaissance de la culture française, devenant des porteurs de la culture cubaine et donnant ainsi à la notion d'échange sa pleine signification.

Notre implication résulte de l'observation selon laquelle toute culture est la résultante de contacts avec l'extérieur et que l'identification de ces sources et leur connaissance représentent les fondements de liens d'amitié, de compréhension, de solidarité entre les peuples et donc de Paix.

(1) 2015 : *L'humanisme : Promotion et préservation. La France et Cuba, les multiples facettes d'une histoire partagée.*

2013 : *La Création artistique en France et à Cuba. Rencontres, séparations et rendez-vous manqués.*

Le KIOSQUE du Mag

« José Martí 1853-1895.
Les fondements de la
démocratie en Amérique
Latine » de Paul Estrade.
éditions Les Indes savantes 2017.

708 pages.

Paul Estrade est professeur émérite de l'Université Paris VIII, ancien président de France-Cuba, titulaire de la Médaille de l'Amitié décernée par le Conseil d'Etat de la République de Cuba, pays auquel il a consacré une grande partie de ses recherches.

Son livre est essentiel à la compréhension du jeu des facteurs qui ont contribué à élever la stature de José Martí au plus haut niveau. Il met en évidence son rôle de premier plan dans la genèse et la conduite de la guerre d'indépendance au cours de laquelle il perdra la vie en 1895 avant son aboutissement en 1898.

Nous percevons la vision de José Martí sur l'Amérique latine et les évolutions qui lui paraissaient indispensables à la grandeur de « notre Amérique », souhaitant que soit reconquise « une seconde indépendance » par les pays l'ayant obtenue dès le début du XIX^{ème} siècle, pour évoluer vers « une démocratie ouverte à tous, en particulier aux plus défavorisés ». Soulignons combien cet ouvrage permet de mieux comprendre le sens de références de la Révolution cubaine à la pensée et à l'action de José Martí.

« Choses nocturnes » de Gérard Pouchain.

Editions Le Vistemoir.
301 pages.

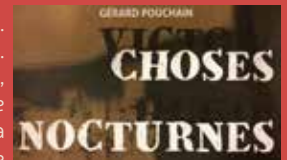
Spécialiste de Victor Hugo, docteur ès lettres et membre du comité d'honneur de Cuba Coopération, il organise le colloque international " Victor Hugo, visionnaire de Paix" pour les 500 ans de La Havane 2019 (voir pages 15/ 16).

A partir de manuscrits de Victor Hugo, Gérard Pouchain offre dans cet ouvrage des textes souvent inédits, extraits des « Carnets » de l'écrivain, qui, réunis pour la première fois, évoquent les relations que celui-ci entretient avec la nuit, les rêves qu'il consigne au réveil et les manifestations qui troublent son sommeil. On y découvre un Victor Hugo insomniaque, fasciné par l'invisible et qui s'attache au spirritisme.

Le Monde diplomatique
« Manière de voir »

octobre/novembre 2017, « Cuba
ouragan sur le siècle » numéro coordonné par Renaud Lambert.

Tous les 2 mois, "Manière de voir" présente un sujet d'actualité mis en perspective par l'équipe du Monde diplomatique. Ce numéro d'une centaine de pages est consacré à Cuba. Il présente des articles d'archives (ayant fait l'objet d'un travail d'actualisation et de remise en contexte) d'autres inédits et un riche travail iconographique. Un sommaire organisé autour de 3 grands chapitres : L'épopée révolutionnaire/Une île au centre du monde/Pas de dîner de gala. Nous ne saurions que conseiller la lecture de cet excellent numéro aux amis de Cuba !



03

En direct des comités locaux

2010,
Cuba Coopération
France décide
la création
des comités locaux,
départementaux
ou régionaux afin
de tisser une toile
sur tout l'hexagone
et les Outre-mer,
pour toujours
mieux faire
connaître la Perle
des Caraïbes
et multiplier
les échanges,
participant ainsi
à briser le mur
du blocus et de
la désinformation.

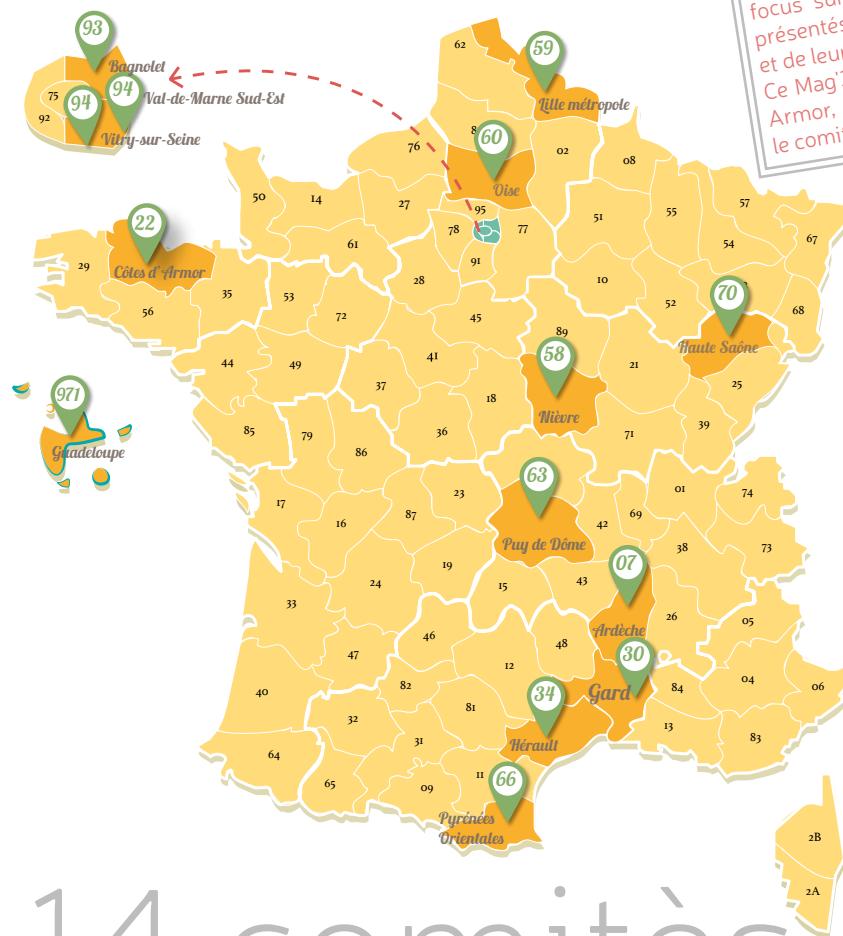
Des actions pour la coopération



Lors de notre dernière Assemblée générale, les responsables des comités locaux ont convenu d'associer leurs efforts afin de contribuer au financement d'un projet de coopération. La volonté exprimée est de mutualiser les fonds dont dispose chaque comité pour aboutir à prendre en charge un projet d'ampleur. Il sera ainsi possible d'effectuer des apports à hauteur de quelques centaines d'euros jusqu'à plusieurs milliers d'euros.

En début d'année 2018, la direction nationale de CCF proposera aux comités locaux une sélection de projets répondant à cette orientation décidée en commun. En dernière instance, ce seront les adhérents de chaque comité qui décideront de leur participation.

Au fil
des numéros de ce magazine, des
focus sur certains comités seront
présentés, en fonction de leur envie
et de leurs actualités.
Ce Mag32 vous présente le comité
Armor, le comité de l'Hérault et
le comité Val-de-Marne.Sud-est.



Les 14 comités

Ardèche : Philippe Mano
cubacoopération07@gmail.com

Armor : Jean-Louis Joachim
joachimjl@wanadoo.fr / armor.ccf@wanadoo.fr

Bagnole : Marc Lardreault
marc.lardreault@free.fr

Cuba Saône : Frédéric Bernabé
bernabe.frederic@wanadoo.fr

Gard : Roger Grévoul
rogergrevoul@gmail.com

Guadeloupe : Henri Bistoquet
h.bistoquet@gmail.com

Hérault : Henri Sierra
cuba34coop@gmail.com

Lille Métropole : Pascal Varet
cubacoop.lillemetro@orange.fr

Nièvre : Annick Chauvel
annick.chauvel@aliceadsl.fr

Oise : Carole Flambert
l.flambert@hotmail.fr

Puy-de-Dôme : Hélène Baudonnat
baudonnat.prophete@wanadoo.fr

Pyrénées-Orientales : Antoine Navarro
cubacooperation66@gmail.com

Val-de-Marne Sud-Est : Sylvie Richeton
s.richeton@hotmail.fr

Vitry-sur-Seine : Jean-Pierre Joly
jeanpierre.joly77@sfr.fr



Pour en savoir plus,
chaque comité possède
sa propre page sur le site
de l'association